

# R I A S S U N T I - R É S U M É S SUMMARIES - ZUSAMMENFASSUNGEN

A. COCCIO, *Attorno al sillogismo dell'immortalità.*

L'A. esamina un articolo del compianto P. André Bremond, S. I., comparso sulla *Revue Philos. de Louvain*, 46 (1948) in cui, dopo aver criticato le prove adottate da S. Tomaso in favore dell'immortalità dell'anima, si elabora una nuova prova della stessa.

A) Per quel che riguarda le critiche delle prove di S. Tommaso, pare all'A. sulla base di una più larga e serrata analisi dei testi tomistici, che nessuna di queste critiche colga nel segno: particolarmente si sofferma ad esaminare le condizioni della conoscenza astrattiva, che costituisce certamente il fulcro di tutto il procedimento tomistico in questione; condizioni che rivelano la sua spiritualità in senso stretto, onde segue necessariamente l'immortalità.

B) Per quel che riguarda la prova data dal Bremond, basata non più sul carattere del nostro concepire (astratto), bensì sul carattere della nostra affermazione (atto di giudizio quindi) di Dio nostro Creatore per amore, l'A. osserva:

1) è certamente *più fragile* della prova to-

A. COCCIO, *Autour du Syllogisme de l'Immortalité.*

L'A. prend à examiner un article du regretté P. André Bremond, S. I., publié sur la «Revue Philosophique de Louvain», 46 (1948), dans lequel, après avoir critiqué les arguments de S. Thomas pour démontrer l'immortalité de l'âme, le P. B. élaborait à son tour un argument nouveau.

A) Pour ce qui concerne les critiques du P. B. aux preuves de S. Thomas, l'A. sur la base d'une enquête très large et serrée des textes thomistes, revendique la valeur de tous les arguments de S. Thomas, en particulier de celui de l'abstraction.

B) Pour ce qui concerne la nouvelle preuve donnée par le P. B., preuve qui présuppose la démonstration de Dieu Créateur par amour, l'A. observe:

1) cette nouvelle preuve est beaucoup plus fragile que celle de S. Thomas, parcequ'elle pose sur des arguments beaucoup plus complexe, voire inatteignibles par la pure raison naturelle.

A. COCCIO, *About the Syllogism of Immortality.*

The Author examines an essay by late F. André Bremond, S. J., published in the «Revue Philosophique de Louvain», 46 (1948). There, F. Bremond criticized St. Thomas's proofs of the immortality of soul: then, he developed a new proof of his own.

A) About the F. Bremond's critics to thomistic proofs, the A., relying on a wide and deep analysis of St. Thomas's texts, presumes to have succeeded, in the reevaluation of all his arguments, and chiefly of the one of abstraction.

B) About the new proof of F. Bremond, which presupposes the proof of «God creator for love of the individual soul», the A. observes:

1) this proof is *more frail* than St. Thomas's Syllogism, as its premises are much more complex, and the natural reason can't reach them.

A. COCCIO, *Ueber dem Syllogismus der Unsterblichkeit.*

Der Verfasser betrachtet ein Artikel des verstorbenen V. André Bremond, S. J., erschienen in der «Revue Philosophique de Louvain» 46 (1948), wo V. Bremond kritisierte die Gründe des Hl. Thomas, zum Beweis der Unsterblichkeit der Seele, und dann ausarbeitete ein neuen Beweis.

A) Der Verfasser, nach eine weite und tiefe Analyse der Texten des Hl. Thomas, glaubt den Wert aller Gründe, und besonders dessen der abstraktion, fest zu setzen.

B) Zweitens, der Verf. kritisiert den neuen Beweis des V. Bremond, der den Beweis «Gottes, Schoepfers aus Liebe der individuellen Seele», voraussetzt, und er kommt diese Folgerungen:

1) er ist *mehr schwach* als der Syllogismus der Hl. Thomas, weil seine Voraussetzungen sind sehr kompliziert, d. h.,

## RIASSUNTI

mistica, in quanto poggia su un basamento molto più complesso e forse inottenibile per la via della pura ragione naturale: la creazione per amore diretto dell'anima individuale.

2) non dissipa le ombre, ma le addensa, per quanto riguarda il modo di operare, di conoscere dell'anima separata.

3) infine (last, not least) presuppone gratuitamente che l'uomo goda, naturalmente, in questa vita, di un modo di pensare non astrattivo. Più che una prova razionale, sembra un'elevazione *mistica*, certamente nobile e di alto significato.

2) la nouvelle preuve n'est pas plus claire non plus sur le point qui présente le plus de difficulté même pour S. Thomas, à savoir le "mode" de connaissance de l'âme séparée.

3) enfin, ce qui paraît encore plus grave, le P. B. présuppose très gratuitement que l'homme jouisse dès ici-bas d'un mode de penser abstratif. De la sorte que sa preuve, plus qu'une démonstration rationnelle, semble une élévation mystique très remarquable et appréciable.

2) the new proof is dearer neither, on the point which caused the greatest difficulty to St. Thomas, i. e., the way of knowledge of the separate soul.

3) at the end, F. B. postulates, which is gravely remarkable, that man may enjoy, in this world, a way of thinking which is not abstractive. F. B., 's proof, as one may see, is rather a Mystic elevation: than a rational proof from this side, it may be highly considered.

unerreichbare durch die natürliche Vernunft.

2) der Beweis vorstellt *kein Vorteil*, um dem schwierigsten Punkt, d. h., die Art der Erkenntnis der getrennten Seele.

3) Zuletzt, und das ist ernst, V. Bremond voraussetzt dass der Mensch kann denken, ohne zu abstrahieren. Sein Beweis, deshalb, ist mehr ein *Geisteswandlung*, als ein Beweis. Von jenem Standpunkte aus, er kann auch geschätzt sein.

MELCHIORRE V., *Kierkegaard e il fideismo.*

Contro ogni affermazione di un fideismo Kierkegardiano, l'Autore mostra come in K. non siano rilevabili né una *sfiducia* radicale nella ragione, né un atto di fede nell'irrazionale, né una conseguente svalutazione di tutti i valori umani al di dentro di un atto di fede così concepito. Solo questi elementi potrebbero caratterizzare in K. un atteggiamento fideistico. Il soggettivismo Kierkegardiano risulta, così, un compimento e non un annullamento della oggettività, una conoscenza integrale della verità. L'atto di fede non è così postulato da una *sfiducia* nella capacità oggettivante della ragione, ma da un limite

MELCHIORRE V., *Kierkegaard et le fideisme.*

Contre toute affirmation d'un fidéisme Kierkegardien, l'auteur montre comment, chez Kierkegaard, on ne peut relever ni une défiance radicale envers la raison, ni un acte de foi en l'irrationnel, ni, par conséquent, une dévaluation de toutes les valeurs humaines à l'intérieur d'un acte de foi ainsi conçu. Seules ces éléments pourraient déterminer chez K. une attitude fideiste. Le subjectivisme kierkegardien apparaît ainsi comme un accomplissement et non un anéantissement de l'objectivité, une connaissance intégrale de la vérité. L'acte de foi ainsi ne provient pas d'une défiance envers la capacité d'objectivation de la raison, mais d'une limite inhérente à la nature même

MELCHIORRE V., *Kierkegaard and Fideism.*

In opposition to every affirmation of Kierkegaard's fideism the author demonstrates that one can notice that Kierkegaard's does not radically mistrust reason and that there is no act of faith to irrationality in him nor the following depreciation of every human value inside such an act of faith. Only these elements could characterize a fideistical attitude in K. Kierkegardian subjectivism, therefore, will result an accomplishment, not an annulment of objectivity, a whole knowledge of truth.

The act of faith, therefore, is not postulated by any mistrust in the power of objectifying of reason, but by the limits inherent just in the subject's nature and in his knowing and

MELCHIORRE V., *Kierkegaard und der Fideismus.*

Entgegen jeglicher Behauptung eines Kierkegardischen Fideismus, zeigt der Verfasser auf, dass sich bei Kierkegaard weder ein eingewurzelt Misstrauen gegen die Vernunft, noch ein Akt des Glaubens an das Irrationale, noch eine daraus folgende Entwertung aller menschlichen Werte innerhalb eines so verstandenen Glaubensaktes vorfinden. Nur diese Elemente könnten bei Kierkegaard eine fideistische Haltung dartun.

Kierkegaard's Subjectivism wird so zu einer Erfüllung und nicht zu einer Annullierung der Objektivität, eine integrale Erkenntnis der Wahrheit. Der Glaubensakt wird somit nicht durch ein Misstrauen in die das Objektive gestaltende Fähigkeit der Vernunft dargestellt, sondern durch eine Grenze, die sich aus der eigentlichen Natur des erkennenden Subjekts ergibt und die

## RIASSUNTI

inerente alla natura stessa del soggetto conoscente e che coincide con il limite, con la sommità della ragione. L'atto di fede accoglie, allora, e compie in sé tutto l'al di qua della fede.

Così recuperata, la posizione di K. assume un senso ben più profondo nella storia della filosofia. Il problema religioso è risolto nell'ambito del problema gnoseologico e la soluzione di questo è legata ad un'analisi di carattere ontologico: la ricerca dei limiti del soggetto conoscente, cioè dell'esistente come essere in divenire. È il problema di Kant e di tutto il pensiero moderno, che K. fa suo e supera cogliendo le profonde radici etiche del problema logico, ritrovando, in una nuova mediazione, l'unità radicale di logica ed etica, di antropologia ed ontologia.

du sujet connaissant et qui coincide avec la limite, le degré suprême de la raison. L'acte de foi assume alors et accomplit en soi tout l'au de là de la foi.

Ainsi remise au point, la position de K. prend un sens bien plus profond dans l'histoire de la philosophie. Le problème religieux est résolu dans la sphère du problème gnoseologique et la solution en est liée à une analyse de caractère ontologique: la recherche des limites de la philosophie se résout en celle des limites du sujet connaissant, c'est à dire, de l'existant en tant qu'être en devenir. C'est le problème de Kant et de toute la pensée moderne, que K. fait sien et dépasse, découvrant les profondes racines éthiques du problème logique et retrouvant, par une nouvelle médiation, l'unité radicale de la logique et de l'éthique, de l'antropologie et de l'ontologie.

that coincides with the bounds and summit of reason. The act of faith, therefore, receives and completes in itself the whole previous moments of faith.

So recovered, Kierkegaard's position takes a much deeper meaning into the history of Philosophy.

The religious problem is solved within the limits of gnoseological problem and the solution of the latter depends from an ontological analysis: the enquiry of the limits of philosophy thinking subject's limits, that is of existing as turning over being.

It is just the problem of Kant and all the modern thought, that Kierkegaard makes his own and superates, getting the deep ethical roots of logic problem, recovering by a new mediation the radical unity of both of logic and ethics, of anthropology as well as ontology.

mit der Grenze, mit dem höchsten Gipfel der Vernunft zusammentritt. Der Glaubensakt nimmt sodann das ganze Jenseits des Glaubens auf erfüllt es in sich selbst.

Durch diese Auffassung gewinnt die Stellung Kierkegaards in der Geschichte der Philosophie einen viel tieferen Sinn. Das religiöse Problem wird im Rahmen des gnoseologischen Problems gelöst und dessen Lösung ist an eine Analyse ontologischen Charakters gebunden: die Erforschung der Grenzen der Philosophie vollzieht sich durch die Erforschung der Grenzen des erkennenden Subjekts, das heisst des existierenden als eines Wesens, das in Werden begriffen ist. Es ist das Problem Kants und des ganzen modernen Denkens, das sich Kierkegaard zu eigen macht und über das er hinauswächst, indem er die tiefgründigen ethischen Wurzeln des logischen Problems aufsucht und in einer neuartigen Verbindung die ursprüngliche Einheit von Logik und Ethik, von Anthropologie und Ontologie wiederfindet.